**EN**

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
(signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1.2 Ah
Fuse in the battery circuit	3.15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**DESCRIPTION**

Explanations for Fig. 1:

- ① enclosure cover.
- ② innen metal cover.
- ③ enclosure base.
- ④ battery.
- ⑤ piezoelectric transducer.
- ⑥ tamper switch.
- ⑦ battery connection leads (red +, black -).
- ⑧ electronics board.
- ⑨ cover locking screws.

Triggering the alarm signal

The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:

- after applying +12 V DC voltage;
- after removing +12 V DC voltage;
- after applying common ground (0 V);
- after removing common ground (0 V).

Duration of the audible signaling

The signaling may be triggered, if the status of STA and STO inputs has changed during the last 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, turn the 20-second delay, do as follows:

1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.
2. Power up the siren.
3. Place the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

Main power supply

The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

SENS., TMP - tamper input – the tamper switch is connected to the terminals.

SENS., TMP - tamper input – the tamper switch is connected to the terminals.

DE

Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
(Signalisierung + Batterie-Ladung)	700 mA
Akkumulator (wenn kein Stromausfall)	6 V/1.2 Ah
Max. Leistungsaufnahme	3.15 A
Positionierung des Drehers (ab Entfernung 1 m)	do 120 dB
Klasse deroduktivnosti wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

DE

Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
(Signalisierung + Batterie-Ladung)	700 mA
Akkumulator (wenn kein Stromausfall)	6 V/1.2 Ah
Maximaler Leistungsaufnahme (Signalisierung + Akku)	3.15 A
Positionierung des Drehers (ab Entfernung 1 m)	do 120 dB
Klasse deroduktivnosti wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

DE

Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
(Signalisierung + Batterie-Ladung)	700 mA
Akkumulator (wenn kein Stromausfall)	6 V/1.2 Ah
Maximaler Leistungsaufnahme (Signalisierung + Akku)	3.15 A
Positionierung des Drehers (ab Entfernung 1 m)	do 120 dB
Klasse deroduktivnosti wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

DE

Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
(Signalisierung + Batterie-Ladung)	700 mA
Akkumulator (wenn kein Stromausfall)	6 V/1.2 Ah
Maximaler Leistungsaufnahme (Signalisierung + Akku)	3.15 A
Positionierung des Drehers (ab Entfernung 1 m)	do 120 dB
Klasse deroduktivnosti wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

DE

Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
(Signalisierung + Batterie-Ladung)	700 mA
Akkumulator (wenn kein Stromausfall)	6 V/1.2 Ah
Maximaler Leistungsaufnahme (Signalisierung + Akku)	3.15 A
Positionierung des Drehers (ab Entfernung 1 m)	do 120 dB
Klasse deroduktivnosti wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

DE

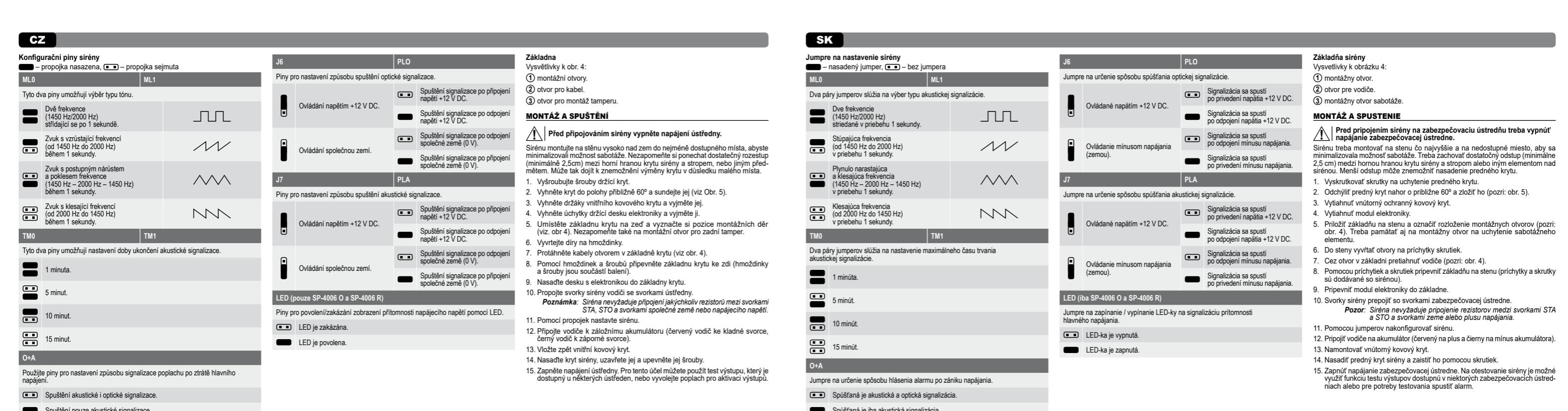
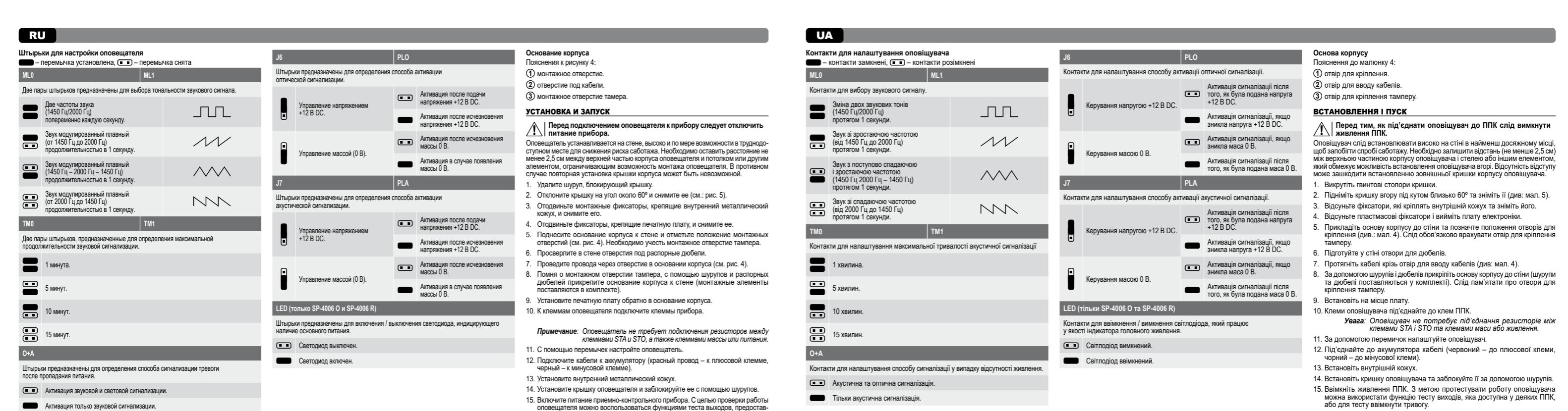
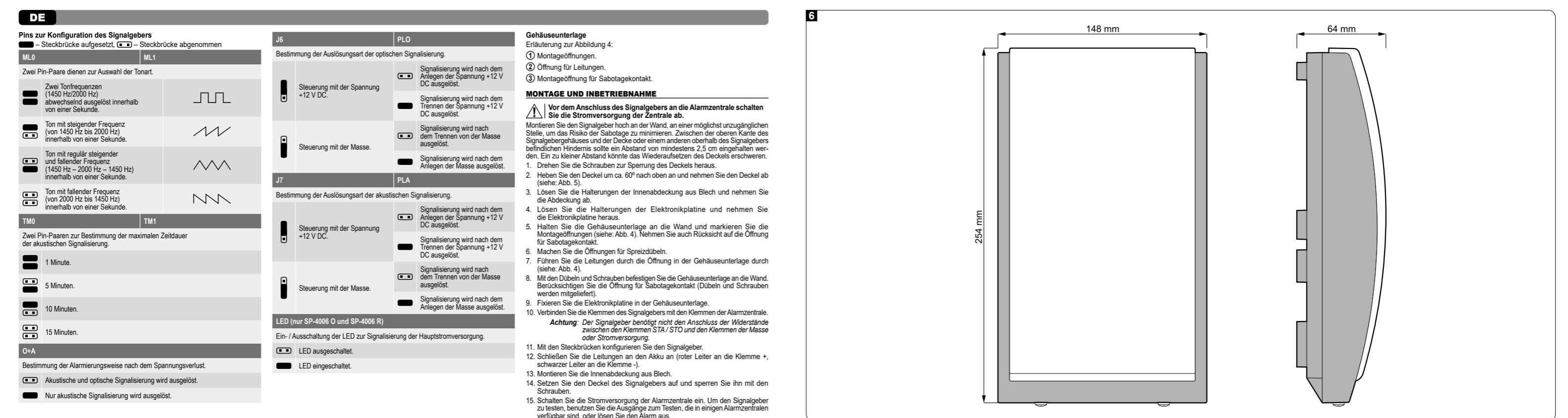
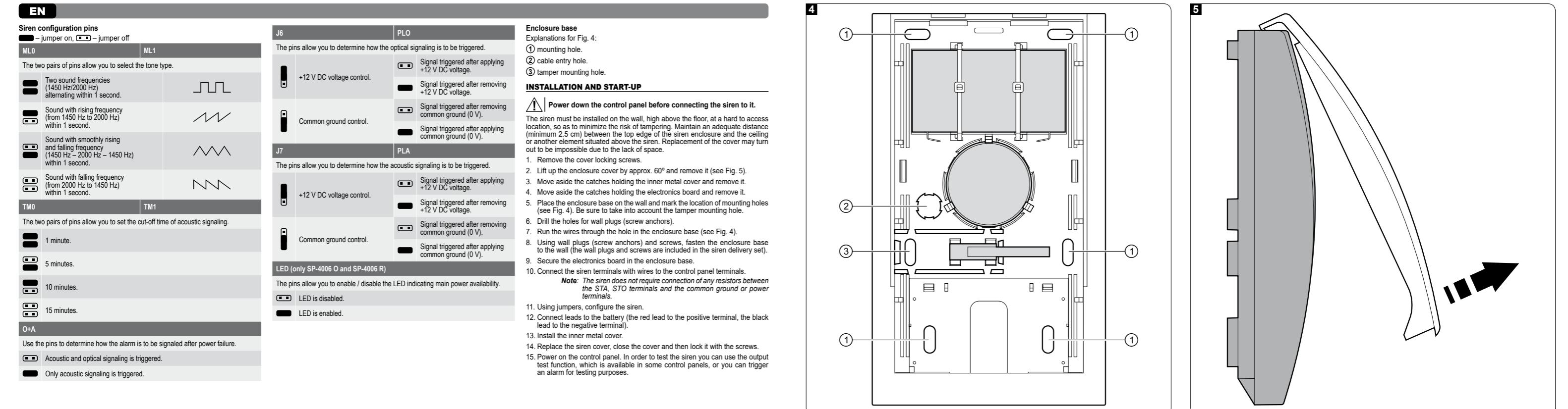
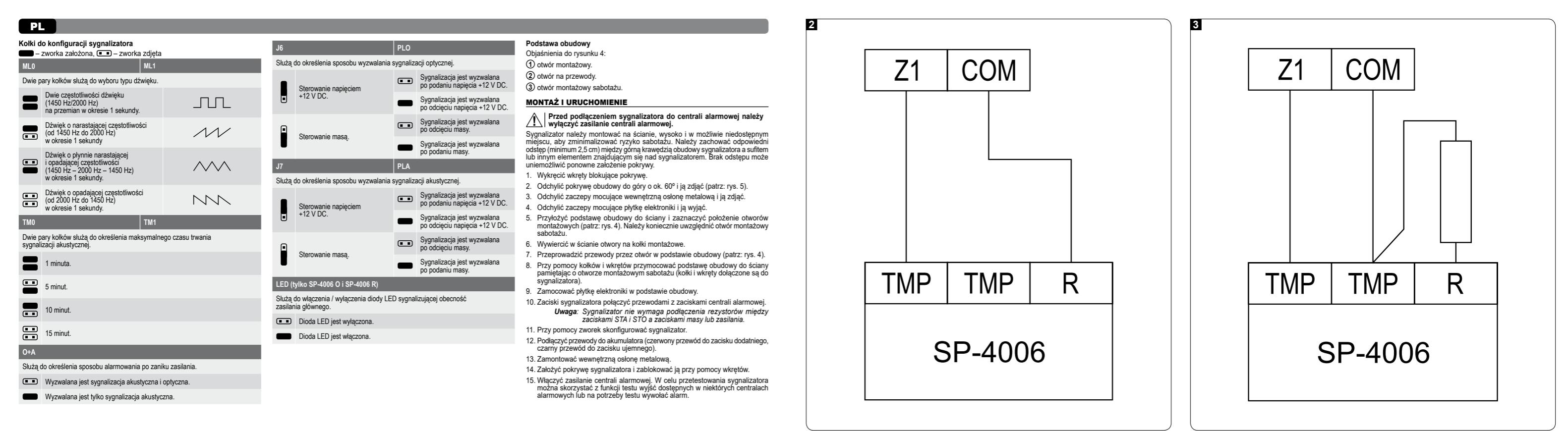
Der SP-4006 Signaleiter informiert über Alarne mit Hilfe akustischer und optischer Signalführung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

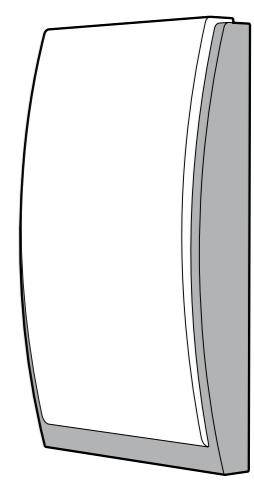
EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signallösung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signallösung auf Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signallösung auf die lokale Rechtschreibung einzuschränken.
- Optische Signallösung mittels zweier Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	1
---------------------	---



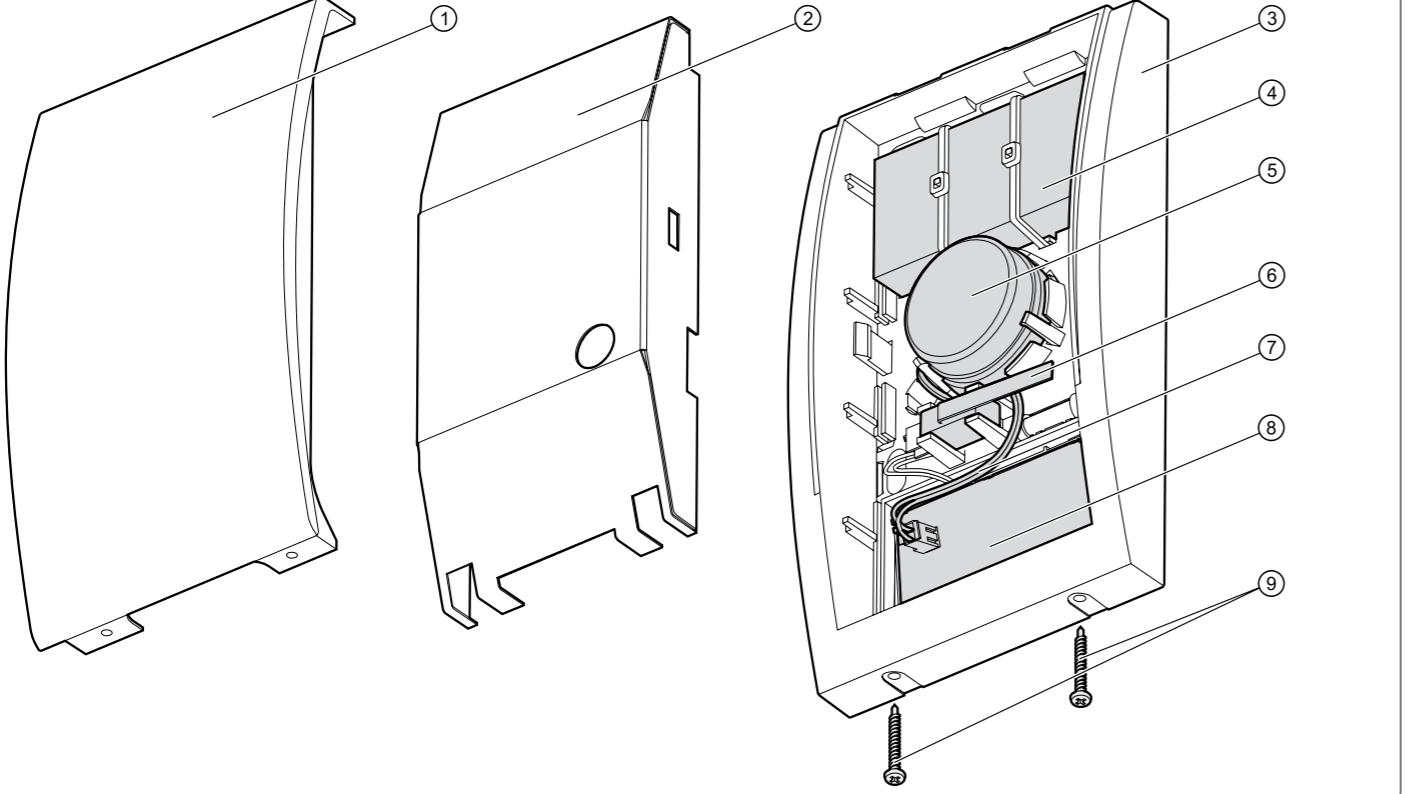


SATEL®

SP-4006

SP-4006_int 02/18

SATEL®

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66, 80-298 Gdańsk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

FR

La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Selection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l'aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protège contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + charge de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V 1.2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Température de fonctionnement	-35°C ... +55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

DESCRIPTION

Légende de la figure 1 :

- couvercle du boîtier.
- enveloppe intérieure en métal.
- embase du boîtier.
- batterie.
- transducteur piezoélectrique.
- contact d'autoprotection.
- fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).
- carte électronique.
- vis de blocage du couvercle du boîtier.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.eu/ce

Alimentation de secours

La batterie au plomb-acide 6 V / 1.2 Ah peut être utilisée comme source d'alimentation de secours.

Signalisation de présence de l'alimentation principale

Le mode de signalisation de présence de la tension sur l'entrée +12V dépend du modèle de la sirène :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.
- SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les cotés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

Principe de déclenchement de l'alarme

En cas de déclenchement de l'alarme principale, un signal d'alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

Décélévement du signal d'alarme

La méthode de décélévement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d'un système d'alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA).

La signalisation déclenchée :

- lorsque la tension +12 V DC est appliquée :
- lorsque la tension +12 V DC est coupée :
- après la mise à la masse :
- après la coupure de la masse.

La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 et TM1).

Temps de déclenchement du signal d'alarme

La signalisation peut être déclenchée si l'état des entrées STA et STO correspond à l'état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d'éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d'installation.

La signalisation doit être déclenchée à des fins de test immédiatement après le déclenchement de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procéder comme suit :

1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.
2. Mettre la sirène sous tension.
3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

Activation principale

La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

Alimentation de secours

Le mode de signalisation de la présence de la tension sur l'entrée +12V dépend du modèle de la sirène :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant LED situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.
- SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les cotés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

Décélévement du signal d'alarme

La méthode de décélévement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d'un système d'alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA).

La signalisation déclenchée :

- lorsque la tension +12 V DC est appliquée :
- lorsque la tension +12 V DC est coupée :
- après la mise à la masse :
- après la coupure de la masse.

La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 et TM1).

Temps de déclenchement du signal d'alarme

La signalisation peut être déclenchée si l'état des entrées STA et STO correspond à l'état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d'éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d'installation.

La signalisation doit être déclenchée à des fins de test immédiatement après le déclenchement de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procéder comme suit :

1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.
2. Mettre la sirène sous tension.
3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

Activation principale

La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

IT

La sirena SP-4006 include un avvisatore acustico e ottico a LED. La sirena è progettata per installazioni in esterno.

CARATTERISTICHE

- Segnalazione acustica tramite transduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Durata della segnalazione acustica limitata secondo le normative.
- Segnalazione ottica tramite due linee di LED.
- Batteria di backup.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antiammmissione – apertura del coperchio e distacco dalla parte.
- Protezione metallica interna in lamiera zincata.
- Struttura in policarbonato ad altissima resistenza.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, stand-by	40 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva)	480 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva + ricarica batteria)	700 mA
Batteria al piombo interna	6 V 1.2 Ah
Fusibile nel circuito di ricarica batteria	3,15 A
Livello del circuito di ricarica batteria	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III
Temperatura di funzionamento	-35°C ... +55°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

DESCRIZIONE

Legenda della Fig. 1:

- coperchio del boîtier.
- protezione metallica interna in lamiera zincata.
- base.
- batteria.
- trasduttore piezoelettrico.
- contatto antiammisione.
- terminali di connessione batteria (rossa +, nero -).
- scheda elettronica.
- viti per il fissaggio del coperchio.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

Alimentazione di backup

Una batteria al piombo da 6 V / 1.2 Ah è usata come alimentazione di backup.

Indicazione presenza alimentazione principale

Le modalità di indicazione della presenza della tensione +12V dipendono dal modello della sirena :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situato sulla scheda elettronica clignota. Per disattivare la segnalazione rimuovere il cavalier delle pin LED.
- SP-4006 BL – due voyants LED situati sui lati opposti del boîtier lampeggiano in modo alternato. La segnalazione non può essere disattivata.

Guscio di protezione della sirena

In caso di assenza di alimentazione principale, viene attivato un allarme grazie all'alimentazione della batteria di backup. Utilizzare il ponticello O+A per determinare le modalità di segnalazione. Per selezionare la durata massima di segnalazione, utilizzare i ponticelli TM0 e TM1.

Borne

GND - massa. Collegare il terminale alla massa della centrale.

+12V - entrata di alimentazione. A connettere a la sortita di centrale - fonte di alimentazione comune +12 V DC.

STA - entrata per declencher la segnalazione ottica. A connettere a la sortita di centrale - fonte di alimentazione programmata in modo opposto.

STO - entrata per attivare la segnalazione acustica. Collegare il terminale a un uscita della centrale programmata in modo opposto.

TMP - ingresso per attivare la segnalazione acustica. Collegare il terminale a un uscita della centrale programmata in modo opposto.

TMP - ingresso uscita tamper (NC). Schema di collegamento a figura 2.

R - uscita tamper (NC) / terminale di connessione per resistenza:

- se non ci sono resistenze nel circuito tamper della sirena, collegare il terminale alla massa della centrale (vedi fig. 2).
- se il circuito tamper della sirena include una resistenza, collegare la resistenza ai terminali (vedi fig. 3).

SENS., TMP - ingresso tamper - il contatto tamper della sirena è raccordato aux bornes di tamper.

La sirena deve essere alimentata in tensione continua 12 V DC ±15%.

DESCRIZIONE

Legenda della Fig. 1:

- coperchio.
- protezione metallica interna in lamiera zincata.
- base.
- batteria.
- trasduttore piezoelettrico.
- contatto antiammisione.
- terminali di connessione batteria (rossa +, nero -).
- scheda elettronica.
- viti per il fissaggio del coperchio.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

Alimentazione di backup

Una batteria al piombo da 6 V / 1.2 Ah è usata come alimentazione di backup.

Indicazione presenza alimentazione principale

Le modalità di indicazione della presenza della tensione +12V dipendono dal modello della sirena :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situato sulla scheda elettronica clignota. Per disattivare la segnalazione rimuovere il cavalier delle pin LED.
- SP-4006 BL – due voyants LED situati sui lati opposti del boîtier lampeggiano in modo alternato. La segnalazione non può essere disattivata.

Guscio di protezione della sirena

In caso di assenza di alimentazione principale, viene attivato un allarme grazie all'alimentazione della batteria di backup. Utilizzare il ponticello O+A per determinare le modalità di segnalazione. Per selezionare la durata massima di segnalazione, utilizzare i ponticelli TM0 e TM1.

Borne

GND - massa. Collegare il terminale alla massa della centrale.

+12V - entrata di alimentazione. A connettere a la sortita di centrale - fonte di alimentazione comune +12 V DC.

STA - entrata per attivare la segnalazione ottica. Collegare il terminale a un uscita della centrale programmata in modo opposto.

STO - entrata per attivare la segnalazione acustica. Collegare il terminale a un uscita della centrale programmata in modo opposto.

TMP - ingresso per attivare la segnalazione acustica. Collegare il terminale a un uscita della centrale programmata in modo opposto.

TMP - ingresso uscita tamper (NC). Schema di collegamento a figura 2.

R - uscita tamper (NC) / terminale di connessione per resistenza:

- se non ci sono resistenze nel circuito tamper della sirena, collegare il terminale alla massa della centrale (vedi fig. 2).
- se il circuito tamper della sirena include una resistenza, collegare la resistenza ai terminali (vedi fig. 3).

SENS., TMP - ingresso tamper - il contatto tamper della sirena è raccordato aux bornes di tamper.

La sirena deve essere alimentata in tensione continua 12 V DC ±15%.

GR

Hai acquistato SP-4006 pagando i tuoi diritti di proprietà intellettuale e la tua responsabilità è quella di rispettare i diritti degli altri.

XARAKTERÍSTIKHES

• Autocertificazione di qualità sui prodotti elettronici.

• Telerilevatori blindati per la sicurezza dei sistemi di sicurezza.

• Diametralmente protetta contro i tentativi di apertura.

• Protezione metallica interna in lamiera zincata.

EN

Siren configuration pins

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

The two pairs of pins allow you to select the tone type.

- Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
- Sound rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.
- Sound with smoothly rising and falling frequency (from 1450 Hz to 1450 Hz) within 1 second.
- Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.

TM0	TM1
-----	-----

The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.

- Acoustic and optical signaling is triggered.
- Only acoustic signaling is triggered.

J6 **PLO**

The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.	Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
Common ground control.	Signal triggered after removing common ground (0 V).

J7 **PLA**

The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.	Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
Common ground control.	Signal triggered after removing common ground (0 V).

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)

The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.

- LED is disabled.
- LED is enabled.

Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

- ① mounting hole.
- ② cable entry hole.
- ③ tamper mounting hole.

INSTALLATION AND START-UP

⚠️ Power down the control panel before connecting the siren to it.

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of sabotage. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

1. Remove the cover locking screws.
2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). It is necessary to take into account the tamper mounting hole.
6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall. The plug and screw assembly must be included in the siren delivery set.
9. Secure the electronics board in the enclosure base.
10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Note: The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.
11. Using jumpers, configure the siren.
12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
13. Insert the inner metal cover.
14. Replace the outer cover, close the cover and then lock it with the screws.
15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Z1 **COM**

TMP **TMP** **R**

SP-4006

2

Z1 **COM**

TMP **TMP** **R**

SP-4006

3

Z1 **COM**

TMP **TMP** **R**

SP-4006

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée, — broche ouverte

ML0	ML1
-----	-----

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalité.

- Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence régulièrement croissante et décroissante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence décroissante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

- Les significations acoustique et optique sont déclenchées.
- Uniquement la signalisation acoustique déclenche.

J6 **PLO**

Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation optique.

Commande de la tension +12 VDC.	La signalisation déclenche après application de la tension +12 VDC.
Commande de la masse.	La signalisation déclenche après la coupure de la masse.

J7 **PLA**

Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation acoustique.

Commande de la tension +12 VDC.	La signalisation déclenche après l'application de la tension +12 VDC.
Commande de la masse.	La signalisation déclenche après la coupure de la masse.

LED (unique SP-4006 O et SP-4006 R)

Permettant d'activer / désactiver le voyant LED indiquant la présence de l'alimentation principale.

- Le voyant LED est désactivé.
- Le voyant LED est activé.

Embase du boîtier

Légende de la figure 4 :

- ① trou de montage.
- ② trou pour les fils.
- ③ trou de montage de sabotage.

INSTALLATION ET DEMARRAGE

⚠️ Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.

La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laisser une distance d'au moins 2,5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.

1. Dévisser les vis de blocage du couvercle.
2. Soulever le couvercle sous l'angle d'environ 60° et l'enlever (voir : fig. 5).
3. Soulever les clous de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.
4. Soulever les clous de fixation et sortir la carte électronique.
5. Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 4). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
6. Percer les trous pour les chevilles.
7. Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir : fig. 4).
8. A l'aide des vis, fixer la base enceinte au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
9. Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
10. Relier les bornes de la sirène avec des fils horizontaux de la centrale d'alarme.
- Note : Pour la sirène, il n'est pas nécessaire de connecter les résistances entre les bornes STA et STO et les bornes de masse ou tension.
11. A l'aide des cavaliers, configurer la sirène.
12. Relier les fils à la batterie (fil rouge à la borne positive, fil noir à la borne négative).
13. Installer le capot métallique intérieur.
14. Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.
15. Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque deux voyants LED extrêmes arrêtent de clignoter, tester le fonctionnement de la sirène. À cette fin, utiliser la fonction de test des sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

4

5

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan, — jumper uit

ML0	ML1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

- Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.
- Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid geleidelijk opkomende en daarna weer afnemende (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid met aftreffende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaalinstelling.

- 1 minuut.
- 5 minuten.
- 10 minuten.
- 15 minuten.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm geactiveerd wordt na een spanningstoornis.

- Akoestische en optische signaalering wordt geactiveerd.
- Alleen een akoestische signaalering wordt geactiveerd.

J6 **PLO**

Bepaal met jumpers hoe de optische signaalering geactiveerd wordt.

+12 V DC voltage activering.	Signaleren na het toepassen van +12 VDC voltage.
Common ground activering.	Signaleren na het verwijderen van common ground (0 V).

J7 **PLA**

Bepaal met jumpers hoe de akoestische signaalering geactiveerd wordt.

+12 V DC voltage activering.	Signaleren na het toepassen van +12 VDC voltage.
Common ground activering.	Signaleren na het verwijderen van common ground (0 V).

LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)

Jumpert voor het inschakelen/uitschakelen van de voedingsindicatie LED.

- LED is uitgeschakeld.
- LED is ingeschakeld.

Behuizing basis

Uitleg voor Fig. 4:

- ① montage gat.
- ② kabel invoer gat.
- ③ sabotage montage gat.

INSTALLATIE EN OPSTARTEN

⚠️ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.

De sirene moet op een muur geplaatst worden en zo hoog mogelijk zodat het bereik van de beschutting wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirène en de boven kant van een plafond of ander element gestuurd boven de sirène. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.

1. Verwijder de deksel schroeven.
2. Haal de deksel ongeveer 60° naar voren en verwijder de.
3. Beweg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en haal de deksel eraf.
4. Beweg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.
5. Plek de behuizing van de basis op de muur en merk de gaten voor het boren (zie Fig. 4). Houd rekening met het sabotage montage gat.
6. Boor de gaten voor de pluggen.
7. Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 4).
8. Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirène).
9. Plaats de elektronische print terug in de behuizing.
10. Sluit de sirenebeveiling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Opmerking: De sirene heeft geen weerstanden die hebben tussen de STA, STO aansluitingen en de common ground of voedingsaansluiting.
11. Gebruik de deksel om de voeding te configureren.
12. Sluit de accu aan (de rode draad op de positieve aansluiting en de zwarte draad op de negatieve aansluiting).
13. Plaats de metalen behuizing terug.
14. Plaats de deksel en sluit deze af met de schroeven.
15. Zet de voeding op het alarmsysteem. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.

6

IT

Configurazione ponticelli

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.

- Suono bilanciato (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.
- Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

TM0	TM1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata della segnalazione.

- 1 minuto.
- 5 minuti.
- 10 minuti.
- 15 minuti.

O+A

Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.

- Segnalazione ottica e acustica.
- Solo segnalazione acustica.

J6 **PLO**

Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione ottica.

Attivazione tramite +12 VDC.	Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 VDC.
Attivazione tramite massa.	Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 VDC.

J7 **PLA**

Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione acustica.

Attivazione tramite +12 VDC.	Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 VDC.
Attivazione tramite massa.	Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 VDC.

LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R)

Ponticello per abilitare / disabilitare il LED di stato alimentazione principale.

- LED disabilitato.
- LED abilitato.

Base

Legenda per Fig. 4:

- ① fori fissaggio base.
- ② foro passaggio cavo.
- ③ foro fissaggio elemento tamper.

INSTALLAZIONE E AVVIO

⚠️ Disinstallate la centrale prima di effettuare i collegamenti.

La sirena deve essere installata a muro, ad un'altezza elevata, difficile da raggiungere, per ridurre i rischi di sabotaggio. Mantenere una distanza adeguata dal soffitto o altri ostacoli sopra la sirena (minimo 2,5 cm) altrimenti non si potrà più rimuovere il deksel.

1. Rimuovere il foro di fissaggio del coperchio.
2. Alzare il coperchio con un angolo di circa 60° e rimuoverlo (vedi Fig. 5).
3. Spostare lateralmente i fermi della protezione metallica e rimuoverla.
4. Spostare lateralmente i fermi della scheda elettronica e rimuoverla.
5. Posizionare la base sul muro e segnare la posizione dei fori (vedi Fig. 4).
6. Praticare i fori per i tasselli di fissaggio.
7. Passare i cavi attraverso il foro sulla base (vedi Fig. 4).
8. Utilizzare i tasselli e le viti, fissare la base al muro (i tasselli e le viti sono inclusi nella confezione).
9. Fissare la scheda elettronica sulla base.
10. Collegare i terminali della sirena alla centrale.
- Note: La sirena non richiede connessioni di resistenze tra i terminali STA, STO e la massa o +12 VDC.
11. Configurare la sirena attraverso i ponticelli.
12. Collegare i terminali della batteria (rossi sul positivo, nero sul negativo).
13. Installare la protezione metallica.
14. Riposizionare il coperchio e fissarlo con le viti.
15. Alimentare la centrale. Testare la sirena attivando l'allarme o utilizzando la funzione di test delle uscite disponibile in alcune centrali.

SATEL ITALIA SRL
Cida Tesino 40
63065 Ripatransone (AP)
Tel. 0735 586713 Fax: 0735 579159
e-mail: info@satel-italia.it

ES

Pins para configurar la sirena

— jumper colocado, — jumper quitado

ML0	ML1
-----	-----

Dos pares de pins para seleccionar el tipo de tono.

- Sonido bilanciado (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.
- Sonido con frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.
- Sonido con frecuencia que sube y baja uniformemente (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) durante 1 segundo.
- Sonido con frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.

TM0	TM1
-----	-----

Dos pares de pins sirena para determinar la duración máxima de la señalización acústica.

- 1 minuto.
- 5 minutos.
- 10 minutos.
- 15 minutos.

O+A

Sirena para determinar el método de señalar alarma después de la pérdida de la alimentación.

- Diodo LED activado.
- Diodo LED desactivado.

6

HU

Színen beállító érintézők

— rövidzárás, — rövidzárás lenn

ML0	ML1
-----	-----

A két pár érintézők lehetővé teszik a hangjelzés tipusának beállítását.

+12 V DC élettartás törzs.	Színen beállítása a +12 V DC-tól függően.
-0V DC élettartás törzs.	Színen beállítása a -0V DC-tól függően.

J7 **PLA**

Okiakések a színpontoknak a két ponton.

+12 V DC élettartás törzs.	Színen beállítása a +12 V DC-tól függően.
-0V DC élettartás törzs.	Színen beállítása a -0V DC-tól függően.

LED (újabb SP-4006 O és SP-4006 R)

Okiakések a színpontoknak a két ponton.

- LED általános.
- LED aktiválás.
- LED kikapcsolás.

Base de la caja

Leyenda para la figura 4:

- ① orificio de montaje.
- ② orificio para los cables.
- ③ orificio de montaje de la protección antisabotaje.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

⚠️ Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación.

Es preciso instalar la sirena en la pared, en alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo de sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como mínimo 2,5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo o cualquier otro elemento situado sobre la sirena. Cuando la distancia indicada no existe, será probable que no sea posible instalar de nuevo la cubierta.

1. Desatatar los tornillos que bloquean la cubierta.
2. Apartar hacia arriba a unos 60° la cubierta de la caja y retirarla (ver: fig. 5).
3. Apartar a un lado los tornillos que fijan la protección interior de metal y retirarla.
4. Apartar a un lado los tornillos que fijan el módulo de electrónica y retirarla.
5. Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver: fig. 4).
6. Talar la cubierta para las perforaciones para los tornillos de fijación.
7. Colocar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver: fig. 4).
8. Utilizar los tornillos y tuercas para sujetar la cubierta de la sirena a la pared teniendo en cuenta el espacio de montaje de la protección antisab